

Zmluva o dielo

uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

Názov: Obec Beckov
Sídlo: Beckov 180, 916 38 Beckov
IČO: 00311413
Zastúpený: Ernest Benko, starosta
Kontaktná osoba: Mgr. Peter Pastier, Projektový a PR manažér projektu DRAGON
Kontakt: tel.: 0948 216 735, email: riaditel@hrad-beckov.sk
IBAN: SK86 5600 0000 0058 0696 3001

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Názov: Rác Áron E.V.
Sídlo: 2200 Monor, Páskom utca 18, Maďarsko
IČO: 54704835
DIČ: 55955302-1-33
Zastúpený: Áron Rác, reštaurátor, č. diplomu: MKE-036/2023
Kontakt: tel.: +36309556350, email: racaron89@gmail.com
IBAN: HU26117734700009334100000000
SWIFT kód banky: OTPVHUHB

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Objednávateľ a zhotoviteľ ďalej spolu ako „zmluvné strany“.

Čl. I Úvodné ustanovenia

1) Táto zmluva sa uzatvára v rámci projektu „Urobme autentickú rekonštrukciu a podme do toho (akronym DRAGON)“, podporeného Grantmi EHP a Nórska (výzva CLT01 z roku 2019, číslo projektu CLT01014), predmetom ktorého je rekonštrukcia západného paláca hradu Beckov a prijímateľom ktorého je objednávateľ.

2) Výstupom zmluvy bude dielo, špecifikované v čl. II ods. 1, ktoré je výsledkom spolupráce kultúrnych inštitúcií na území Slovenskej republiky a Maďarska, spoločným cieľom ktorých je prezentácia histórie s dôrazom na osobnosť Stibora zo Stiboric a jeho syna Stibora mladšieho.

Čl. II Predmet zmluvy

1) Zmluvné strany sa na základe vzájomnej dohody rozhodli uzatvoriť túto zmluvu, predmetom ktorej je zhotovenie diela „*Reštaurátorská kópia epitafu Stibora mladšieho*“ (ďalej len „*dielo*“). Názov diela rešpektuje odbornú terminológiu Maďarska.

2) Dielo bude vyhotovené z polyesterovej živice, reštaurátorským spôsobom, s dôrazom na detailné spracovanie a farebné zladenie povrchu s cieľom dosiahnuť maximálnu vernosť kópie s originálom.

3) Dielo bude vyhotovené zhotoviteľom, ktorý:

a) spĺňa všetky zákonné podmienky a kvalifikačné predpoklady na riadne zhotovenie diela,

b) preukázateľne disponuje mandátom Múzea histórie v Budapešti (*príloha 1*), v ktorom je umiestnený a odborne spravovaný originál epitafu Stibora mladšieho (ev. č. Nr.: 139) (*príloha 2*).

4) Touto zmluvou sa zhotoviteľ zaväzuje zhotoviť dielo na základe požiadaviek objednávateľa, uvedených v tejto zmluve a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi za riadne a včas vykonané dielo dohodnutú cenu a riadne vykonané dielo prevziať. Transport diela do sídla objednávateľa zabezpečí objednávateľ; zhotoviteľ je však povinný zabezpečiť vhodné zabalenie riadne vyhotoveného diela, a to bezprostredne po podpísaní preberacieho protokolu tak, aby bol objednávateľ schopný zabezpečiť transport diela v deň podpísania preberacieho protokolu podľa čl. V ods. 3. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť objednávateľovi primeranú súčinnosť pri premiestnení diela do automobilu objednávateľa.

5) Dielo je legálne vyhotovenou kópiou historického predmetu, nemá tak charakter zbierkového predmetu ani iného predmetu kultúrnej hodnoty, právny režim ktorého by bol regulovaný právnymi predpismi v oblasti ochrany kultúrneho dedičstva. V prípade, ak to právny poriadok Slovenskej republiky alebo Maďarska vyžaduje, môže byť dielo na vhodnom, vizuálne neexponovanom mieste označené ako kópia.

Čl. III Cena

1) Zmluvné strany sa dohodli na cene za dielo podľa čl. II ods. 1 vo výške:

11.100 € s DPH (výška DPH v Maďarsku je ku dňu zhotovenia diela 27 %).

2) Zmluvné strany sa dohodli, že cena za vykonanie diela je konečná, obsahuje všetky náklady, spojené s riadnym vyhotovením diela a nemôže byť bez výslovného súhlasu objednávateľa a zmluvnými stranami obojstranne podpísaného dodatku zvýšená.

3) Zmluvná cena bude objednávateľom uhradená na základe faktúry, vystavenej zhotoviteľom, splatnosť ktorej nebude kratšia ako 30 dní. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry je preberací protokol bez vád a nedorobkov, podpísaný štatutárnym zástupcom objednávateľa. Faktúra bude vystavená v mene euro (EUR). Za deň odovzdania diela sa považuje deň podpísania preberacieho protokolu podľa čl. V ods. 3.

Čl. IV Termín

1) Zhotoviteľ vykoná dielo za podmienok podľa tejto zmluvy **v termíne do 75 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, najneskôr však do 15.12.2023.**

2) Termín podľa ods. 1 je možné predĺžiť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán.

3) Zhotoviteľ je pri tvorbe diela povinný postupovať na základe pokynov objednávateľa. V prípade nevhodnosti pokynov objednávateľa je zhotoviteľ povinný na túto skutočnosť objednávateľa upozorniť.

Čl. V **Vykonanie diela**

1) Zhotoviteľ vykoná činnosti spojené s dielom podľa tejto zmluvy osobne, na svoje nebezpečenstvo, pričom sa zaväzuje rešpektovať všetky právne predpisy, ako aj všetky relevantné rozhodnutia príslušných orgánov verejnej správy. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo riadne, v požadovanej kvalite a včas. Zhotoviteľ deklaruje, že je držiteľom všetkých rozhodnutí a povolení, potrebných na riadne vyhotovenie a odovzdanie diela.

2) Zhotoviteľ je povinný objednávateľovi priebežne posilať fotodokumentáciu prác, súvisiacich s realizáciou diela, a to po dosiahnutí každého významného technologického stupňa, minimálne jedenkrát týždenne. Zhotoviteľ súhlasí s použitím fotodokumentácie na marketingové a propagačné účely objednávateľa, s označením zhotoviteľa ako autora fotodokumentácie, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

3) Zhotoviteľ vyzve písomne objednávateľa na prevzatie diela najmenej 7 dní pred dňom dokončenia diela. Ak nebude dohodnuté inak, zhotoviteľ umožní objednávateľovi dielo prevziať najneskôr v posledný deň v termíne plnenia (čl. IV ods. 1). Objednávateľ prevezme dielo za podmienky, že dielo nevykazuje žiadne vady a nedorobky. O odovzdaní a prevzatí diela spíšu zmluvné strany protokol, v ktorom uvedú prípadné vady diela. Súčasťou protokolu bude podrobná fotodokumentácia diela, reflektujúca stav diela v čase jeho prebratia objednávateľom. Zhotoviteľ súhlasí s prítomnosťou objednávateľom poverenej osoby pri preberaní diela, úlohou ktorej bude poskytnutie bezprostrednej odbornej konzultácie alebo expertízy v súvislosti s kvalitou vyhotovenia diela.

4) V prípade, ak objednávateľ bezdôvodne odoprie prevzatie diela, alebo ak bezdôvodne odmietne podpísať protokol o odovzdaní a prevzatí diela, pre účely tejto zmluvy platí, že dielo bolo zhotoviteľom odovzdané v deň uvedený v oznámení podľa bodu 3 bez akýchkoľvek vád.

5) V prípade, ak bude mať dielo v čase jeho odovzdania vady, je objednávateľ povinný tieto ním namietané vady presne špecifikovať v protokole o odovzdaní a prevzatí diela. V prípade, ak nebudú objednávateľom namietané vady diela zhotoviteľom odstránené okamžite, je zhotoviteľ povinný informovať objednávateľa o odstránení vád diela a zabezpečiť transport diela do miesta sídla objednávateľa na vlastné náklady.

Čl. VI **Zodpovednosť za vady diela a záručná doba**

1) Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je zhotovené podľa zadania zadávateľa, príslušných odborných noriem, dohodnutých zmluvných podmienok a že počas životnosti diela ktorú definuje zhotoviteľ minimálne po dobu minimálne 120 mesiacov odo dňa prevzatia diela zhotoviteľom záručnej doby, dĺžka ktorej bola zmluvnými stranami dohodnutá na 5

rokov, bude spôsobilé na použitie na obvyklý účel (múzejný exponát). Dielo bude umiestnené v interiéri Západného paláca hradu Beckov (zastrešená miestnosť, bez vykurovania a regulácie mikroklimatických podmienok). Dielo bude umiestnené na podstavci v miestnosti s tehlovou dlažbou, návštevníkom nebude priamy fyzický kontakt s dielom umožnený.

2) Zhotoviteľ uvádza, že podmienkami zachovania dobrého stavu diela počas záručnej doby podľa ods. 1 je:

a) zabránenie veľkých teplotných a vlhkosťných rozdielov v priestore, kde bude dielo uložené.

3) Za vadu diela:

a) sa považuje každý vizuálny alebo štrukturálny nedostatok diela, ktorý vznikol ako následok nesprávneho technologického postupu alebo materiálu, najmä povrchové trhliny, praskliny, vydutia, ošúchania, farebná nejednotnosť, nestálosť povrchovej úpravy a pod.

b) sa nepovažuje najmä mechanické poškodenie následok fyzického kontaktu návštevníka hradu Beckov s dielom alebo nesprávnej manipulácie s dielom zo strany objednávateľa, ako ani následok dlhodobého použitia na obvyklý účel podľa ods. 1.

4) Objednávateľ sa zaväzuje, že prípadnú reklamáciu vady diela uplatní bezodkladne po jej zistení a to písomnou formou.

5) Zhotoviteľ sa zaväzuje začať s odstraňovaním prípadných vád do 7 dní od uplatnenia oprávnenej reklamácie objednávateľa a vady bezplatne odstrániť do 10 dní od nástupu na odstraňovanie vady, pokiaľ sa nedohodnú zmluvné strany inak, ak je to technologicky možné v čo najkratšom technicky možnom termíne. Objednávateľ súhlasí, že odstránenie vád, vzniknutých alebo zapríčinených porušením povinnosti zhotoviteľa vykonať dielo riadne, v čase po premiestnení diela do priestorov objednávateľa bude môcť byť realizované aj treťou osobou, písomne poverenou zhotoviteľom; zodpovednosť za plnenie tejto osoby vo vzťahu k objednávateľovi však znáša zhotoviteľ sám.

Čl. VII Sankcie

1) V prípade omeškania zhotoviteľa s riadnym odovzdaním diela v dohodnutom termíne (čl. IV ods. 1) má objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 100 € (slovom: sto eur) za každý začatý deň omeškania.

2) V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry si môže zhotoviteľ uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05 % z celkovej ceny diela za každý začatý deň omeškania objednávateľa.

Čl. VIII Zánik zmluvy

1) Táto zmluva zaniká riadnym ukončením a odovzdaním diela zhotoviteľom objednávateľovi a zaplatením ceny za dielo podľa ustanovení tejto zmluvy objednávateľom zhotoviteľovi a uplynutím záručnej doby v zmysle článku VI. ods.1.

2) Táto zmluva môže zaniknúť aj na základe dohody zmluvných strán, a to ku dňu, ktorý si zmluvné strany dohodnú.

3) Možnosť odstúpenia od zmluvy bola zmluvnými stranami dohodnutá nasledovne:

a) Objednávateľ si vyhradzuje právo odstúpenia od zmluvy v prípade, ak by došlo k porušeniu povinností zhotoviteľa, pri ktorom môže dôjsť k materiálnym škodám alebo k ohrozeniu zdravia alebo života alebo k hrubému porušeniu právnych predpisov alebo platných technických noriem zo strany zhotoviteľa.

b) Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade podstatného prekročenia času plnenia, dohodnutého v čl. IV ods. 1 tejto zmluvy. Za podstatné prekročenie času plnenia sa považuje 30 dní odo dňa, od ktorého mal zhotoviteľ dielo odovzdať.

c) Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak objednávateľ neplní zmluvné záväzky a tým zhotoviteľovi znemožňuje realizáciu diela.

4) Odstúpenie musí byť oznámené druhej zmluvnej strane písomne. Súčasťou odstúpenia od zmluvy musí byť dôvod, pre ktorý jedna zo zmluvných strán odstupuje od zmluvy.

Čl. IX

Záverečné ustanovenia

1) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

2) Zmluva môže byť zmenená len vo forme písomných číslovaných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

3) Zmluvný vzťah sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Pokiaľ v zmluve nie je dohodnuté niečo iné, platia pre zmluvný vzťah ňou založený ustanovenia Obchodného zákonníka.

4) Zmluva je vypracovaná v 4 rovnopisoch rovnakej právnej sily, z ktorých 3 rovnopisy sú určené pre objednávateľa a 1 rovnopis je určený pre zhotoviteľa.

5) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak svojho slobodného a vážneho súhlasu s obsahom zmluvy ju podpísali.

Prílohy:

- 1) Mandát Múzea histórie v Budapešti
- 2) Fotodokumentácia originálu epitafu Stibora ml. (© Múzeum histórie v Budapešti)

v Beckove, dňa

v Budapešti, dňa 25.10.2023.

za objednávateľa

za zhotoviteľa

Ernest Benko
starosta

Áron Rác

Contract for Work

entered into pursuant to the provisions of Section 536 et seq. of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, as amended

by and between the following parties:

Name: Beckov Municipality
Registered Office: Beckov 180, 916 38 Beckov
Company ID (IČO): 00311413
Represented by: Ernest Benko, Mayor
Contact Person: Mgr. Peter Pastier, DRAGON Project and PR Manager
Contact Details: Phone: 0948 216 735, email: riaditel@hrad-beckov.sk
IBAN: SK86 5600 0000 0058 0696 3001

(hereinafter referred to as the "Employer")

and

Name: Rácz Áron E.V.
Seat: 2200 Monor, Páskom utca 18, Hungary
Company reg. No. (IČO): 54704835
Tax ID: 55955302-1-33
Represented by: Áron Rácz, restorer, Diploma Number: MKE-036/2023
Contact Details: tel.: +36309556350, email: raczaron89@gmail.com
IBAN: HU26117734700009334100000000
SWIFT: OTPVHUBH

(hereinafter referred to as the "Contractor")

The Employer and the Contractor hereinafter jointly referred to as the "Parties".

Article I Introductory Provisions

1) This Contract has been entered into within the framework of the project "Do reconstruction authentically and go on (acronym DRAGON)" supported by the EEA and Norway Grants (call CLT01 from 2019, project number CLT01014), the subject of which is the reconstruction of the Western Palace of Beckov Castle and the recipient of which is the Employer.

2) The output of the Contract for Work will be the work specified in Article II para. 1 as the result of cooperation of cultural institutions in the territory of the Slovak Republic and Hungary, the common goal of which is the presentation of history with an emphasis on the personality of Stibor from Stiborice and his son Stibor the Younger.

Article II

Subject Matter of the Contract

1) Based on mutual agreement, the Parties have decided to enter into this Contract, the subject matter of which is the creation of the work - "*Replica of the epitaph of Stibor the Younger*" (hereinafter referred to as the "Work"). The title of the Work respects the professional terminology of Hungary.

2) The Work shall be made of polyester resin, in a restoration method, with an emphasis on detailed processing and colour matching of the surface in order to achieve maximum fidelity of the replica with the original.

3) The Work shall be carried out by the Contractor who:

a) meets all statutory requirements and qualification prerequisites for the proper execution of the Work;

b) verifiably possesses the mandate of the Budapest History Museum (*Annex 1*), in which the original of the epitaph of Stibor the Younger (reg. No. Nr.: 139) (*Annex 2*) is placed and professionally managed.

4) Upon this Contract, the Contractor undertakes to carry out the Work based on the Employer's requirements stated in this Contract, and the Employer undertakes to pay the Contractor the agreed price of the Work carried out in a proper and timely manner and to take over the properly executed Work. Transport of the Work to the Employer's registered office shall be provided by the Employer; however, the Contractor is obliged to ensure appropriate packaging of the properly executed Work immediately after signing the acceptance protocol so that the Employer is able to ensure the transport of the Work on the day of signing the acceptance protocol according to Article V para. 3. The Contractor is obliged to provide the Employer with adequate cooperation when moving the Work to the Employer's car.

5) The Work will be a legally made replica of a historical object, so it will not have the character of a collection object or another object of cultural value, the legal regime of which would be regulated by legal regulations in the field of cultural heritage protection. Should the legal order of the Slovak Republic or Hungary require it, the Work may be marked as a replica in a suitable, visually unexposed place.

Article III

Price of the Work

1) The Parties have agreed on the price of the Work according to Article II para. 1 in the amount of:

11.100 EUR inclusive of VAT (while on the date of completion of the work, the VAT in Hungary will amount to 27 %).

2) The Parties have agreed that the price for carrying out the Work is final, includes all costs associated with the proper execution of the Work and cannot be increased without the express consent of the Employer and an amendment signed by both Parties.

3) The contractual price shall be paid by the Employer on the basis of an invoice issued by the Contractor, the maturity of which will not be less than 30 days. The acceptance protocol in which no defects and outstanding work is recorded, signed by the statutory representative of the Employer, shall form an integral part of the invoice. The invoice shall be issued in euro

(EUR). The day of handing over the Work shall be considered the date of signing the acceptance protocol according to Article V para. 3.

Article IV Performance Period

1) The Contractor shall carry out the Work under the conditions stipulated by this Contract **within 75 days from the date of entry into force of this Contract, but no later than 15.12.2023.**

2) The period according to para. 1 can only be extended by agreement of the Parties.

3) When creating the Work, the Contractor is obliged to proceed on the basis of the Employer's instructions. In case of inappropriateness of the Employer's instructions, the Contractor is obliged to inform the Employer about such fact.

Article V Carrying Out of the Work

1) The Contractor shall carry out the activities related to the Work according to this Contract personally, at his own risk, while committing to respect all legal regulations as well as all relevant decisions of the relevant state administration authorities. The Contractor is obliged to execute the Work properly, in the required quality and on time. The Contractor declares that he is the holder of all decisions and permits necessary for the proper execution and delivery of the Work.

2) After reaching each significant technological stage, the Contractor is obliged to continuously, at least once a week, send the Employer photo documentation of the works related to the execution of the Work. The Contractor has agreed to use the photo documentation for the Employer's marketing and promotional purposes, with the Contractor being identified as the author of the photo documentation, unless the Parties agree otherwise.

3) The Contractor shall invite the Employer in writing to take over the work at least 7 days prior to the day of completion of the Work. Unless otherwise agreed, the Contractor shall allow the Employer to take over the work no later than the last day of the performance period (Article IV para. 1). The Employer shall accept the Work provided that the Work does not show any defects or outstanding works. The Parties shall draw up an acceptance protocol on handing over and taking over the Work, in which they indicate any defects in the Work. The acceptance protocol shall include detailed photo documentation of the Work, reflecting the condition of the Work at the time of its handover by the Employer. The Contractor has agreed to the presence of a person authorized by the Employer when taking over the Work, whose task will be to provide immediate professional consultation or expertise in connection with the quality of the Work.

4) Should the Employer unreasonably refuse to accept the Work or to sign the acceptance protocol, it holds for the purposes of this Contract that the Work has been handed over by the Contractor without any defects on the day specified in the notification according to para. 3.

5) Should there be any defects of the Work at the time of its handover, the Employer is obliged to precisely specify these objectionable defects in the acceptance protocol. Should

the Contractor fail to remove the defects of the Work objected by the Employer immediately, the Contractor is obliged to inform the Employer about the date of removal of the defects of the Work and to ensure the transport of the Work to the Employer's registered office at his own expense.

Article VI

Liability for Defects of the Work and Warranty Period

1) The Contractor shall be responsible for ensuring that the Work is carried out in accordance with the instructions of the Employer, relevant professional standards, and agreed contractual terms and conditions, and that, during the lifetime of the Work defined by the Contractor for at least 120 months from the date of acceptance of the Work and the warranty period, the length of which has been agreed upon by the Parties for 5 years, the Work will be suitable for use for the usual purpose (museum exhibit). The Work shall be placed in the interior of the Western Palace of Beckov Castle (roofed room without heating and regulation of microclimatic conditions). The Work shall be placed on a pedestal in the room with brick paving, and visitors shall not be allowed to have direct physical contact with the Work.

2) The Contractor declares that the conditions for maintaining the good condition of the Work during the warranty period according to para. 1 will be:

a) prevention of large temperature and humidity differences in the premises where the Work will be placed.

3) The defects of the Work

a) shall include any visual or structural defects of the Work that arose as a result of incorrect technological procedure or material, especially surface cracks, cracks, bulges, abrasions, colour inconsistency, instability of the surface treatment, etc.;

b) shall not include, in particular, mechanical damage resulting from physical contact of visitors to Beckov Castle with the Work or improper handling of the Work by the Employer as well as the result of long-term use for the usual purpose according to para. 1.

4) The Employer undertakes to make a possible claim for any defect of the Work in writing immediately after its discovery.

5) The Contractor undertakes to commence the removal of any defect within 7 days from submitting of the Employer's justified complaint and to remove the defects free of charge within 10 days from the date of commencement of the removal of the defect, unless the Parties agree otherwise, if it is technologically possible in the shortest possible time. The Employer has agreed that the removal of defects resulting from or caused by the breach of the Contractor's obligation to perform the Work properly in the time after the Work has been moved to the Employer's premises may also be carried out by a third party authorized in writing by the Contractor, in which case the Contractor will be liable for the performance of this party in relation to the Employer.

Article VII

Sanctions

1) Should the Contractor be in delay in properly handing over the Work within the agreed period (Article IV para. 1), the Employer shall be entitled to a contractual penalty in the amount of 100.00 EUR (in words: one hundred euros) for each day of delay.

2) Should the Employer be in delay in payment of the invoice, the Contractor may claim interest on late payment in the amount of 0.05% of the total price of the Work for each day of the Employer's delay.

Article VIII Termination of the Contract

1) This Contract shall terminate upon proper completion and handover of the Work by the Contractor to the Employer and payment of the price of the Work by the Employer to the Contractor in accordance with the terms and provisions stipulated by this Contract and the expiration of the warranty period in the sense of Article VI para. 1.

2) This Contract may also be terminated by agreement of the Parties with effect on the date agreed upon by the Parties.

3) The possibility of withdrawing from the Contract has been agreed upon by the Parties as follows:

a) The Employer reserves the right to withdraw from the Contract in the event of a breach of the Contractor's obligations, which may result in material damage or a threat to health or life, or a gross violation of legal regulations or applicable technical standards by the Contractor;

b) The Employer is entitled to withdraw from the Contract even in the event of substantial exceeding of the performance period agreed in Article IV para. 1. The substantial exceeding of the performance period shall be considered 30 days from the date on which the Contractor was supposed to hand over the Work;

c) The Contractor is entitled to withdraw from the Contract if the Employer fails to fulfil the contractual terms and obligations and thus makes it impossible for the Contractor to carry out the Work.

4) Withdrawal must be notified to the other Party in writing. The notice of withdrawal from the Contract must include the reason of withdrawal of the Party from the Contract.

Article IX Final Provisions

1) This Contract shall enter into force on the day of its signature by both Parties and into effect on the day following its publication in the Central Register of Contracts.

2) The Contract may only be amended by written numbered amendments thereto, signed by authorized representatives of the Parties.

3) The contractual relationship shall be governed by the law of the Slovak Republic. Unless otherwise agreed in the Contract, the provisions of the Commercial Code shall apply to the contractual relationship established by the Contract.

4) The Contract is executed in 4 counterparts of equal legal force, of which 3 counterparts are intended for the Employer and 1 for the Contractor.

5) The Parties declare that they have read the Contract, understood its content, and in witness of their free and serious consent to the content of the Contract they have attached their signatures thereto.

Annexes:

- 1) Mandate of the Budapest History Museum
- 2) Photo documentation of the original epitaph of Stibor the Younger (© Budapest History Museum)

In Beckov, on _____

In Budapest, on *25 October 2023.*

For the Employer

Ernest Benko
Mayor

For the Contractor

Áron Rác

Vállalkozási szerződés

a T.t. 513/1991. sz. és későbbi módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt hatályos
Kereskedelmi Törvénykönyv 536. és az ezt követő §-ok rendelkezései értelmében

egyfelől:

Név: Obec Beckov
Székhely: Beckov 180, 916 38 Beckov, Szlovák Köztársaság
Cég statisztikai száma [IČO]: 00311413
Képviseli: Benko Ernest, polgármester
Kontakt személy: Mgr. Pastier Peter, a DRAGON projekt Projekt- és PR-menedzsere
Kontakt: tel.: +421 948 216 735, E-mail: riaditel@hrad-beckov.sk
IBAN: SK86 5600 0000 0058 0696 3001

(tovább röviden „megrendelő”)

és másfelől:

Név: Rác Áron E.V.
Székhely: 2200 Monor, Páskom utca 18, Magyarország
Cég statisztikai száma [IČO]: 54704835
Képviseli: 55955302-1-33
Represented by: Rác Áron, restaurátor, oklével száma: MKE-036/2023
Kontakt: tel.: +36309556350, email: raczaron89@gmail.com
IBAN: HU26117734700009334100000000
Bank SWIFT kódja: OTPVHUB

(tovább röviden „kivitelező”)

megrendelő és kivitelező tovább együttesen röviden „szerződő felek”
között létrejött szerződés a következők szerint:

I. cikk Bevezető rendelkezések

1.) Jelen szerződés az Európai Gazdasági Térség (EGT) és a Norvég Alap által támogatott „Végezzünk autentikus felújítást, fogjunk hozzá” (mozaikszóval DRAGON) pályázati felhívás (2019-ben kiírt CLT01 felhívás, a projekt száma CLT01014) keretein belül kerül megkötésre, a projekt tárgya Beckó vára nyugati palotájának felújítása, melynek címzettje a megrendelő.

2.) A szerződés eredménye a jelen szerződés II. cikkének 1. bekezdésében meghatározott alkotás lesz, amely a Szlovák Köztársaság és Magyarország területén működő kulturális intézmények együttműködésének eredményeként jön létre, célja a történelem bemutatása, különös tekintettel Stiborici Stibor vajdára és fiára, az ifjabb Stiborra.

II. cikk A szerződés tárgya

1.) Szerződő felek kölcsönösen megállapodtak jelen szerződés megkötésében, melynek tárgya „*Ifjabb Stibor sírfeliratának restaurátori másolata*” alkotás létrehozása (tovább röviden „*alkotás*”). Az alkotás elnevezése figyelembe veszi a magyarországi szakmai terminológiát.

2.) Az alkotás poliésztergyantából restaurátori módszerekkel készül, hangsúlyt fektetve a felületek részletes kidolgozására és a színegyezésre, hogy a másolat az eredetihez maximálisan hű legyen.

3.) Az alkotás kivitelezője:

a) az alkotás megfelelő megvalósításához a kivitelező minden jogszabályi előírásnak és alkalmassági feltételnek eleget tesz,

b) igazolhatóan rendelkezik a Budapesti Történeti Múzeum megbízásával (1. sz. *melléklet*), amelyben az Ifjabb Stibor sírfeliratának eredetije (nyilvántartási száma: Nr.: 139) elhelyezésre került és szakszerűen kezelik (2. sz. *melléklet*).

4.) Jelen szerződésben a kivitelező vállalja, hogy az alkotást a megrendelő jelen szerződésbe foglalt igényei alapján készíti el, megrendelő pedig vállalja, hogy a kivitelezőnek a megfelelően és időben elkészült alkotásért a megegyezett összeget kifizeti, és az alkotást átveszi.

Az alkotás megrendelő székhelyére történő szállítását a megrendelő biztosítja; a kivitelező köteles azonban a megfelelően kivitelezett alkotás alkalmas csomagolásáról közvetlenül az átvételi jegyzőkönyv aláírását követően oly módon gondoskodni, hogy a megrendelő módjában álljon a szállítást az átvételi jegyzőkönyv jelen szerződés V. cikkének 3. bekezdése alapján történő aláírásának napján megvalósítani. A kivitelező köteles az alkotás átvitele és a megrendelő gépkocsijába történő elhelyezése során a megrendelővel együttműködni.

5.) Az alkotás egy történelmi tárgy legálisan elkészített másolata, nem rendelkezik olyan gyűjteményi tárgy sem más kulturális értéket képviselő tárgy jellegével, amelynek jogállását a kulturális örökségvédelemre vonatkozó jogszabályok rendeznék. Amennyiben a Szlovák Köztársaság vagy Magyarország jogszabályai azt megkövetelik, az alkotáson arra alkalmas, vizuálisan nem exponált helyen meg lehet másolatként jelölni.

III. cikk Az alkotás ára

1.) Szerződő felek megállapodtak az alkotás elkészítésének II. cikk 1. bekezdés szerinti árában:

11.100 € ÁFA-val (az alkotás elkészültének napján az ÁFA nagysága Magyarországon 27 %).

2.) Szerződő felek megállapodtak abban, hogy az alkotás kivitelezésének ára végleges, tartalmazza az összes kivitelezéssel kapcsolatos kiadást és kizárólag a megrendelő kifejezett jóváhagyása és írásban tett, mindkét szerződő fél által aláírt szerződés-módosítással emelhető.

3.) A szerződésben meghatározott árat a megrendelő a kivitelező által kiállított számla alapján fizeti ki 30 napnál rövidebb fizetési határidővel. A számla elválaszthatatlan részét képezi az átvételi-átadási jegyzőkönyv, melyben hibák és hiányosságok nincsenek feltüntetve, és amelyet a megrendelő törvényes képviselője ír alá. A számla euróban (EUR) kerül kiállításra. Az átadás napjának az átadás-átvételi jegyzőkönyv V. cikk 3. bekezdés szerinti aláírásának napja számít.

IV. cikk A határidő

1.) A kivitelező az alkotás elkészítését a jelen szerződés feltételei szerint **jelen szerződés hatályba lépését követő 75 napon belül végzi el, de legkésőbb 2023.12.15-ig.**

2.) Az 1. bekezdés szerinti határidő csak a szerződő felek írásbeli megegyezése alapján hosszabbítható meg.

3.) A kivitelező a munkavégzéskor a megrendelő utasításai szerint köteles eljárni. Amennyiben a megrendelő utasításai helytelenek, hibásak, akkor a kivitelező köteles erre a tényre a megrendelő figyelmét felhívni.

V. cikk

Az alkotás létrehozása

1.) A kivitelező az alkotással kapcsolatos munkákat a jelen szerződés szerint személyesen, saját kockázatára, felelősségére végzi, továbbá kötelezi magát, hogy a jogszabályokat, valamint az illetékes közigazgatási szervek vonatkozó határozatait tiszteletben tartja. A kivitelező köteles a munkát megfelelően, az elvárt minőségben és határidőre elvégezni. A kivitelező kijelenti, hogy az alkotás megfelelő elkészítéséhez és átadásához szükséges összes határozat és engedély a birtokában van.

2.) A kivitelező köteles a megrendelőnek az alkotás megvalósítási folyamatát rögzítő fénykép-dokumentációt folyamatosan elküldeni, azaz minden jelentős technológiai szakaszt elérve legalább hetente egyszer. A kivitelező beleegyezését adja, hogy a fénykép-dokumentációt a megrendelő saját marketing és promóciós céljaira használja fel, miközben a kivitelezőt a fénykép-dokumentáció szerzőjeként tünteti fel, amennyiben szerződő felek ebben nem állapodnak meg másképpen.

3.) A kivitelező legalább 7 nappal a munkálatok befejezése előtt írásban felszólítja a megrendelőt az alkotás átvételére. A kivitelező beleegyezését adja, hogy az alkotást a megrendelő legkésőbb a teljesítési határidő utolsó napján (IV. cikk, 1. bekezdés) vegye át. A megrendelő az alkotást azzal a feltétellel veszi át, hogy rajta semmilyen hiba vagy hiányosság nem mutatkozik. A szerződő felek az alkotás átadását-átvételét illetően jegyzőkönyvet írnak, amelyben rögzítik az alkotás esetleges hibáit. A jegyzőkönyv részletes fénykép-dokumentációt tartalmaz, amely az alkotás állapotát tükrözi a megrendelő általi átvétel időpontjában. A kivitelező hozzájárul ahhoz, hogy az alkotás átvételkor a megrendelő által meghatalmazott személy legyen jelen, akinek a feladata az alkotás kivitelezésének minőségével kapcsolatban nyújtott közvetlen tanácsadás vagy szakvélemény

4.) Amennyiben a megrendelő az alkotás átvételét vagy az átadási-átvételi jegyzőkönyv aláírását indokolatlanul megtagadja, jelen szerződés alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az alkotást a kivitelező az értesítés 3. pontja szerint megadott napon hibátlanul átadta.

5.) Amennyiben az alkotás az átadás időpontjában hibás lesz, a megrendelő köteles a kifogásolt hibákat az átadási-átvételi jegyzőkönyvben pontosan meghatározni. Abban az esetben, ha a kivitelező az alkotáson a megrendelő által kifogásolt hibákat nem javítja ki azonnal, a kivitelező köteles a megrendelőt a hibák elhárításáról értesíteni és a kijavított alkotást saját költségén a megrendelő székhelyére elszállítani.

VI. cikk

Az alkotás hibáiért való felelősség és a jótállási idő

1.) A kivitelező felelős azért, hogy az alkotás a megrendelő utasításai, a vonatkozó szakmai szabványok, a szerződésben elfogadott feltételek szerint készüljön el, az alkotás élettartama alatt, amelyet a kivitelező a megrendelő általi átvételtől számított legalább 120 hónapban határozott meg, a mindkét szerződő fél által elfogadott jótállási idő 5 év, mely alatt az alkotás a szokásos célra való használatra (műzeumi kiállítási tárgy) alkalmas lesz. Az alkotás Beckó vára Nyugati palotájának

belső terében (fedett helyiség, fűtés és a mikroklíma szabályozása nélkül) kerül elhelyezésre. Az alkotás talapzaton, téglapadlóburkolatú helyiségben kerül elhelyezésre, ahol a látogatók az alkotást közvetlenül nem érinthetik meg és nem férhetnek hozzá.

2.) A kivitelező rögzíti, hogy az alkotás jó állapotának megőrzése érdekében az 1. bekezdés szerinti jótállási idő alatt:

a) a helyiségben, ahol az alkotás elhelyezésre kerül, meg kell akadályozni a nagy hőmérséklet- és páratartalom-ingadozást,

3.) Az alkotás hibájának:

a) minősül minden olyan vizuális vagy szerkezeti hiányosság, amely hibás technológiai eljárás vagy helytelen anyaghasználat következménye, legfőképpen ennek számít a felületi repedés, kidudorodás, horzsolás, színeltérés, egyenetlenség, a felületkezelés instabilitása és hasonló.

b) nem minősül hibának az olyan mechanikus sérülés, amelyet Beckó várának látogatója az alkotás fizikai érintésével okozott, vagy a megrendelő részéről helytelen manipuláció történt, és nem minősül hibának az 1. bekezdés szerinti hosszú távú szokásos célra való használat következménye sem.

4.) A megrendelő kötelezi magát arra, hogy az alkotás hibájának esetleges reklamációját a hiba észlelését követően haladéktalanul érvényesíti, mégpedig írásos formában.

5.) A kivitelező vállalja, hogy a megrendelő jogos hiba-reklamációjának benyújtásától számított 7 napon belül a javítást megkezdi és a hiba elhárításának megkezdését követő 10 napon belül díjmentesen elhárítja, amennyiben a szerződő felek másképpen nem egyeznek meg, és amennyiben az technikailag a lehető legrövidebb határidőn belül lehetséges. A megrendelő jóváhagyja, hogy a kivitelező munkavégzési kötelezettségének megszegése miatt keletkezett hibák javítását - az alkotásnak a megrendelő telephelyére történő áthelyezése után- a kivitelező által megbízott harmadik személy is elvégezhesse; ebben az esetben a megrendelővel szembeni teljesítésért maga a kivitelező viseli a felelősséget.

VII. cikk

Szankciók

1.) Abban az esetben, ha a kivitelező a megállapodás szerinti határidővel szemben az alkotást késve adja át (IV. cikk 1. bekezdés) a megrendelőt minden késedelmes napért 100 € (azaz: száz euró) késedelmi kötbér illeti meg.

2.) Amennyiben a megrendelő késik a számla kifizetésével, minden megkezdett késedelmes napért a kivitelező a megrendelőtől az alkotás teljes árának 0,05 %-át kitevő késedelmi kamatot követelhet.

VIII. cikk

A szerződés felbontása

1.) Jelen szerződés szabályszerűen szűnik meg, ha a jelen szerződés rendelkezéseinek megfelelő alkotás kivitelezője a megrendelőnek az alkotást átadja és a megrendelő a kivitelezőnek az alkotás árát kifizeti és a (VI. cikk 1. bekezdés) szerinti jótállási idő letelik.

2.) Jelen szerződés, a szerződő felek által meghatározott napon a szerződő felek megállapodása alapján is felmondható

3.) A szerződéstől való elállás lehetőségét illetően szerződő felek a következőképpen állapodtak meg:

a) A megrendelő fenntartja a jogát, hogy a szerződéstől elálljon, amennyiben a kivitelező szerződésszegést követ el, és ennek következményeként anyagi kár keletkezik vagy ezzel

egészség-károsodást ill. életveszélyt okoz, vagy a jogszabályokat ill. az érvényes műszaki szabványokat durván megsérti.

b) A megrendelő jogában áll a szerződéstől elállni, amennyiben a kivitelező a IV. cikk 1. bekezdésben megegyezett teljesítési határidőt lényegesen túllépi. A teljesítési határidő lényegesen túllépésének az átadás határidejétől számított 30 nap számít.

c) A kivitelező jogában áll a szerződéstől elállni, amennyiben a megrendelő a szerződésben vállalt kötelezettségeinek nem tesz eleget, és ezzel gátolja a kivitelezőt az alkotás megvalósításában, a munka elvégzésében.

4.) A szerződéstől való elállás szándékáról a másik szerződő felet írásban kell értesíteni. A szerződéstől való elállás szándékáról szóló értesítésnek tartalmaznia kell azt az indokot, amely miatt az egyik szerződő fél a szerződéstől eláll.

IX. cikk Záró rendelkezések

1.) Jelen szerződés mindkét szerződő fél általi aláírásának napján és a Központi Szerződésnyilvántartási Rendszerben való közzétételét követő napon lép hatályba.

2.) Jelen szerződés csak írásban, a felek meghatalmazott képviselői által aláírt, számozott kiegészítésekkel módosítható.

3.) A szerződéses jogviszonyra a Szlovák Köztársaság jogrendje az irányadó. Amennyiben a szerződés másként nem rendelkezik, akkor a jelen szerződéses jogviszonyt a Kereskedelmi Törvénykönyv rendelkezései szabályozzák.

4.) Jelen szerződés 4 egyenértékű eredeti példányban készült, amelyek közül 3 példány a megrendelőt, 1 példány a kivitelezőt illet meg.

5) A szerződő felek kijelentik, hogy a szerződést elolvasták, tartalmát megértették, és mint szabad és komoly akaratukkal mindenben megegyezőt írják alá.

Mellékletek:

1) a Budapesti Történeti Múzeum megbízása

2) Ifjabb Stibor eredeti sírfeliratának fénykép-dokumentációja (© Budapesti Történeti Múzeum)

Beckó,

Budapest, 2023. 10. 25.

megrendelő

kivitelező

Benko Ernest
polgármester

Rácz Áron